

# Помощь опекунам

## Служба отдыха

Предоставляет опекунам отдых или передышку, а также возможность заняться другими мероприятиями.

Это может быть:

- в центре, где организуются мероприятия и загородные прогулки
- в общине
- на дому



## Обучение

Умения и навыки опекунов по обеспечению ухода.

## Другие службы

### Ведение конкретного дела

Содействие в поиске необходимой вам помощи.

### Поддержка при слабоумии

Особая помощь предоставляется для оказания поддержки людям, страдающим слабоумием, и их опекунам.

### Защита

Предоставляет информацию, образование и поддержку, чтобы помочь вам понимать ваши права и пользоваться ими.

### Информация и советы специалистов

Воспользоваться этой службой могут как клиенты, так и опекуны.

# Номера контактных телефонов

Если вы хотите узнать где получить помощь, звоните:

Carelink Содружества ... 1800 052 222

Центр ресурсов

для опекунов ..... 1800 242 636

Многоязычный

сотрудник НАСС..... 6205 1302

(Предоставление услуг и Общины)

## Многоязычное Управление Делами

Общественная служба северной  
части города ..... 6257 2255

Общественна служба южной  
части города ..... 6232 6940

Служба соцобеспечения  
хорватской общины ..... 6249 7756

ENGLISH	If you need interpreting help, telephone:
ARABIC	: إذا احتجت لمساعدة في الترجمة الشفوية، اتصل برقم الهاتف:
CHINESE	如果你需要传译员的帮助，请打电话:
CROATIAN	Ako trebate pomoć tumača telefonirajte:
GREEK	Αν χρειάζεστε διερμηνέα τηλεφωνήστε στο
ITALIAN	Se avete bisogno di un interprete, telefonate al numero:
PERSIAN	اگر به ترجمه شفاهی احتیاج دارید به این شماره تلفن کنید:
PORTUGUESE	Se você precisar da ajuda de um intérprete, telefone:
SERBIAN	Ако вам је потребна помоћ преводиоца телефонирајте
SPANISH	Si necesita la asistencia de un intérprete, llame al:
TURKISH	Tercümana ihtiyacımız varsa lütfen telefon ediniz:
VIETNAMESE	Nếu bạn cần một người thông-ngôn hãy gọi điện-thoại:

**TRANSLATING AND INTERPRETER SERVICE 131 450**  
Canberra and District - 24 hours a day, 7 days a week  
**HEALTH CARE INTERPRETERS 6205 3333**



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM  
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

© Australian Capital Territory, Canberra December 2003  
Produced for Community Policy Division by ACT Health  
Publication No 03/0688 (10,000)  
<http://www.act.gov.au>



Community Policy Division

Russian

# Поддержка на дому

*Предоставляет помощь на дому людям преклонного возраста с инвалидностью от умеренной до тяжёлых степеней, более молодым людям с инвалидностью, а также их опекунам.*

**Служба домашней и общественной опеки и ухода в АСТ (НАСС)**



Australian Government  
Department of Health and Ageing



building our city  
building our community  
ACT Government

# Помощь для клиентов

## Имеете ли вы право на услуги?

Если вы человек преклонного возраста или инвалид, или вы ухаживаете за таким лицом, вы можете иметь право воспользоваться услугами НАСС.

Эти службы помогают людям, которые хотят жить дома, но нуждаются в некоторой поддержке.

## Сколько это будет стоить?

Службы НАСС финансируются совместно правительствами АСТ и Австралии.

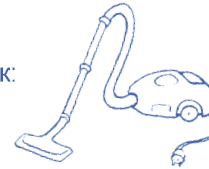
Большинство служб потребуют малую плату, которая зависит от вашего дохода, но вы можете воспользоваться услугами даже если вы не в состоянии платить.

**(Условием доступа к услугам может быть список ожидания очереди)**

## Домашняя помощь (включая личный уход)

Помощь в таких домашних делах как:

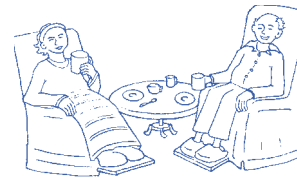
- купание, туалет и одевание
- стирка и утюжка
- уборка дома
- покупки, банковские операции, уплата по счетам



## Социальная поддержка

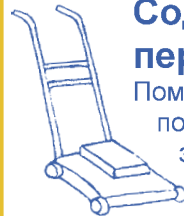
Личная поддержка клиентов как например:

- дружеские посещения, телефонные звонки
- участие в мероприятиях
- написание писем
- покупки
- персональная тревога



## Содержание и переустройство дома

Помощь в проведении работ, которые повышают безопасность и защищённость по всему дому, как например:



- установка трапов и перил
- переделка ванной
- замена электрических лампочек
- чистка водосточных желобов
- лёгкие плотничные и слесарные работы
- работа во дворе - стрижка травы, подрезка кустов

## Транспортная служба

Транспорт для:

- посещения магазинов
- временного отдыха и других социальных мероприятий
- врачей и посещения медиков



## Служба питания

Может предоставить:

- еду, которую подадут в центре
- помощь в покупке пищи
- еду, которую доставят вам на дом



Особое питание может быть организовано для людей находящих на особой диете по причине здоровья, по религиозным или культурным причинам.

## Медицинский уход на дому

Профессиональный медик может посетить для оказания медицинской помощи.

## Сопутствующая медицина

Такие услуги как:

- физиотерапия
- уход за ногами
- речевая терапия
- трудовая терапия

